

2020 年 4 月 8 日

Ngày 8 tháng 4 năm 2020

技能実習生のみなさんへ  
THÂN GỬI ĐẾN CÁC EM THỰC TẬP SINH

新型コロナウイルス感染症に関するお願い  
LIÊN QUAN ĐẾN BỆNH TRUYỀN NHIỄM DO VIRUS CORONA (COVID-19) CHỮNG MỚI

① 不要不急の外出を控えることと人が多く集まる場所を避けること。

**Tránh đi ra bên ngoài khi không có việc cần thiết không có việc gấp, tránh đến nơi đông người.**

日本政府が緊急事態宣言を発出した都道府県に出掛けることは絶対に止めて下さい。

**Tuyệt đối không được đi đến Thủ Đô hay Tỉnh mà Chính Phủ Nhật tuyên bố tình trạng khẩn cấp  
極力、外出を止めて自宅（寮）で過ごして下さい。**

**Hạn chế tối đa việc đi ra ngoài, hãy ở nhà (ký túc xá).**

日常的な生活に必要な行動（食料品などの買い物や仕事）以外は控えて下さい。

**Tránh ra ngoài ngoại trừ các hoạt động cần thiết cho sinh hoạt hàng ngày (đi mua sắm thực phẩm hay đi làm...)**

自分の住む地域以外に出掛けることも自粛して下さい。

**Tự tiết chế bản thân không đi ra ngoài ngoại trừ khu vực mình đang sinh sống.**

特に人が多いところに行かないようにお願いします。（パーティーや宴会も止めて下さい。）

**Đặc biệt không đi đến nơi tập trung đông người.(không được tổ chức liên hoan hay tiệc tùng)**

② こまめに手洗いとうがいを実施すること。

**Thực hiện rửa tay và súc miệng thường xuyên.**

③ 咳エチケットと正しいマスクの着用方法を確認して下さい。

**Hãy kiểm tra lại phép lịch sự khi ho và phương pháp đeo khẩu trang đúng cách.**

④ 公共施設等で不用に物に触れないこと。

**Không sờ tay vào các đồ vật công cộng khi không cần dùng.**

⑤ 十分な睡眠を取り、定期的に水分補給を十分にすること。

**Ngủ đủ giấc, bổ sung nước uống thường xuyên.**

⑥ 体調（発熱や咳など）が悪い場合は、受入れ企業に早めに相談・連絡をすること。

**Trường hợp sức khỏe không tốt (phát sốt, ho...), nhanh chóng thảo luận - liên lạc với công ty.**

N・T・I 事業協同組合  
Nghịệp đoàn NTI Jigyo Kyodo Kumiai